

V Bruseli 10. mája 2022
(OR. en)

8887/22

**Medziinštitucionálny spis:
2022/0139(NLE)**

**AVIATION 83
RELEX 614
ASIE 22**

NÁVRH

| | |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Od: | Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie |
| Dátum doručenia: | 6. mája 2022 |
| Komu: | Generálny sekretariát Rady Európskej únie |
| Č. dok. Kom.: | COM(2022) 194 final |
| Predmet: | Návrh ROZHODNUTIA RADY o podpise v mene Únie Komplexnej dohody o leteckej doprave medzi členskými štátmi Združenia národov juhovýchodnej Ázie a Európskou úniou a jej členskými štátmi |

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2022) 194 final.

Príloha: COM(2022) 194 final



V Bruseli 6. 5. 2022
COM(2022) 194 final

2022/0139 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

**o podpise v mene Únie Komplexnej dohody o leteckej doprave medzi členskými štátmi
Združenia národov juhovýchodnej Ázie a Európskou úniou a jej členskými štátmi**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Komplexnú dohodu o leteckej doprave medzi členskými štátmi Združenia národov juhovýchodnej Ázie a Európskou úniou a jej členskými štátmi (ďalej len „komplexná dohoda o leteckej doprave medzi EÚ a združením ASEAN“) prerokovala Komisia na základe poverenia podľa rozhodnutí Rady zo 7. júna 2016 a 26. mája 2020.

Letecké dopravné služby medzi Úniou a členskými štátmi združenia ASEAN v súčasnosti existujú a fungujú na základe dvojstranných dohôd medzi jednotlivými členskými štátmi a jednotlivými členskými štátmi združenia ASEAN.

Vo svojej *Stratégii v oblasti letectva pre Európu*¹ Komisia zdôraznila, že „prijatím ambicióznejšej vonkajšej politiky v oblasti letectva na základe rokovaní o komplexných dohodách o leteckej doprave s jasným zameraním sa na rastové trhy môže EÚ prispieť k zlepšeniu prístupu na trh a investičných príležitostí pre európske letectvo na významných zámorských trhoch, pričom sa môže zlepšiť európska prepojenosť a zabezpečiť spravodlivé a transparentné trhové podmienky pre leteckých dopravcov EÚ“. Aby sa mohli tieto výhody využívať, Komisia Rade odporučila povoliť otvorenie rokovaní o komplexných dohodách o leteckej doprave na úrovni EÚ s viacerými krajinami a regiónmi vrátane združenia ASEAN. Účelom tejto dohody je najmä:

- zaručiť spravodlivú hospodársku súťaž, nediskrimináciu, transparentnosť a rovnaké podmienky pre hospodárske subjekty,
- postupne otvárať trh v zmysle prístupu k tržiam a kapacitám,
- zlepšiť dopravné spojenia v prospech spotrebiteľov a hospodárstva.

Vyjednávači dosiahli dohodu o návrhu znenia komplexnej dohody o leteckej doprave medzi EÚ a združením ASEAN 2. júna 2021. Dohoda nadobudne platnosť po tom, ako všetky členské štáty združenia ASEAN, všetky členské štáty EÚ a Únia ukončia svoje príslušné postupy ratifikácie alebo schválenia. Takisto však môže nadobudnúť platnosť v prípade Únie a jej členských štátov a všetkých členských štátov združenia ASEAN okrem Malajzie, ak bude Malajzia jediným členským štátom združenia ASEAN, ktorý ju neratifikuje. V takom prípade by dohoda nadobudla platnosť aj v prípade Malajzie, až keď ju Malajzia ratifikuje.

• Súlad s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky

Ako už bolo spomenuté, dohoda sa prerokovala na základe poverenia Rady na otvorenie rokovaní v nadväznosti na odporúčanie, ktoré Komisia predložila ako nadväzné opatrenia na svoju *Stratégiu v oblasti letectva pre Európu* z roku 2015.

V oznámení Komisie s názvom *Stratégia pre udržateľnú a inteligentnú mobilitu – nasmerovanie európskej dopravy do budúcnosti* [COM(2020) 789 final] sa vyzýva k premene Únie na prepájací uzol celého sveta. V oznámení sa vysvetľuje, že ak sa má dosiahnuť tento cieľ, „je nevyhnutné zabezpečiť nerušenú medzinárodnú hospodársku súťaž, reciprocitu a rovnaké podmienky“. V oznámení sa ďalej uvádza, že „Komisia bude pokračovať aj

¹ *Stratégia v oblasti letectva pre Európu*, oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov [COM(2015) 598 final, 7. 12. 2015].

v propagácii používania európskych technických, sociálnych, environmentálnych noriem a noriem hospodárskej súťaže [...] v styku s jednotlivými krajinami mimo EÚ, a to pri všetkých druhoch dopravy“ a „bude aj naďalej prehľbovať vzťahy v oblasti dopravy, a to aj s kľúčovými strategickými partnermi [...], a bude ďalej rozvíjať vzťahy s novými medzinárodnými partnermi, ako sú krajiny s vysokým rastom a rozvíjajúce sa ekonomiky“.

Členské štáty združenia ASEAN patria medzi najrýchlejšie rastúce ekonomiky sveta a spolu tvoria trh s viac ako 650 miliónmi ľudí. Združenie ASEAN, v rámci ktorého letelo v roku 2019 11,2 milióna cestujúcich, je spoločne 13. najväčším leteckým partnerom Únie s veľkým potenciálom ďalšieho rastu. Súčasné dvojstranné dohody o leteckej doprave medzi členskými štátmi a jednotlivými členskými štátmi združenia ASEAN zabezpečujú určitý vzájomný prístup na trh, ktorý sa ale medzi jednotlivými dvojicami krajín stále líši. V týchto dvojstranných dohodách ďalej chýbajú primerané ustanovenia o základných prvkoch na zabránenie zneužívaniu liberalizovaného trhu, ako je spravodlivá hospodárska súťaž, transparentnosť alebo sociálne záležitosti.

Komplexná dohoda o leteckej doprave medzi EÚ a združením ASEAN sa vo vzťahu k združeniu ASEAN zaoberá cieľom Stratégie pre udržateľnú a inteligentnú mobilitu, ktorým je premena Únie na prepájací uzol celého sveta.

Uľahčením prevádzky priamych spojení medzi EÚ a združením ASEAN prispeje komplexná dohoda o leteckej doprave medzi EÚ a združením ASEAN k zníženiu závislosti od nadväzujúcich letov prostredníctvom uzlov v tretích krajinách. Nielenže z toho vyplýva prínos pre dopravcov Únie, ale takisto sa zníži environmentálna stopa jednotlivých ciest medzi EÚ a združením ASEAN tým, že sa skrátia letové trate a zníži sa počet vzletov a pristátí v súlade s cieľmi *Stratégie pre udržateľnú a inteligentnú mobilitu* a oznámenia Komisie s názvom *Európska zelená dohoda* [COM(2019) 640 final].

- **Súlad s ostatnými politikami Únie**

Nariadením (EÚ) 2019/712 o ochrane hospodárskej súťaže v leteckej doprave sa zabezpečuje, že v rámci všetkých opatrení prijatých na jeho základe sa dodržiavajú medzinárodné povinnosti vrátane záväzkov podľa tejto dohody.

2. PRÁVNY ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

- **Právny základ**

Článok 100 ods. 2 v spojení s článkom 218 ods. 5 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ).

- **Subsidiarita (v prípade inej ako výlučnej právomoci)**

Ustanovenia tejto dohody budú mať prednosť pred príslušnými ustanoveniami existujúcich dohôd, ktoré uzavreli členské štáty a jednotlivé členské štáty združenia ASEAN. Dohodou sa pre všetkých leteckých dopravcov Únie súčasne vytvárajú rovnaké a jednotné podmienky prístupu na trh a ustanovujú sa nové mechanizmy regulačnej spolupráce a zblížovanie medzi Úniou a členskými štátmi združenia ASEAN v oblastiach, ktoré sú dôležité pre bezpečnú, zabezpečenú a efektívnu prevádzku leteckej dopravy. Tieto mechanizmy možno dosiahnuť len na úrovni Únie.

Ciele návrhu sa lepšie dosiahnu opatreniami Únie z týchto dôvodov.

Dohoda sa bude vzťahovať na všetkých 27 členských štátov, preto sa budú uplatňovať rovnaké predpisy bez diskriminácie a bude predstavovať prínos pre všetkých leteckých dopravcov Únie bez ohľadu na ich štátnu príslušnosť. Obsahuje komplexné ustanovenia o subvenciách, protisúťažných praktikách a transparentnosti a spoľahlivé mechanizmy na ich presadzovanie, čím prispieva k rovnakým podmienkam pre letecké dopravné služby medzi Úniou a členskými štátmi združenia ASEAN a medzi Úniou a inými miestami určenia, ktoré sa prevádzkujú cez členské štáty združenia ASEAN.

Dohodou sa ďalej pre všetkých leteckých dopravcov Únie zabezpečuje prístup k obchodným príležitostiam, ako napr. možnosti týkajúce sa pozemnej obsluhy, spoločných letových kódov, intermodality, ako aj možnosť voľného určovania cien. Obsahuje aj ustanovenia o sociálnych záležitostiach v súlade s ustanoveniami zahrnutými v medzinárodných obchodných dohodách Únie, ktoré zaväzujú zmluvné strany zlepšiť sociálne a pracovné politiky v súlade s ich medzinárodnými záväzkami, najmä dohodách uzavretých v kontexte Medzinárodnej organizácie práce (MOP). V neposlednom rade sa ňou zriaďuje rámec pre spoluprácu medzi Úniou a členskými štátmi združenia ASEAN v oblasti minimalizácie vplyvu letectva na životné prostredie, a to najmä pri riešení emisií skleníkových plynov spojených s leteckou dopravou.

Leteckí dopravcovia budú môcť bez obmedzení poskytovať služby osobnej a nákladnej dopravy z akéhokoľvek bodu v Únii do členských štátov združenia ASEAN v medziach jedného regulačného rámca dohody, čo v súčasnosti nie je možné. Leteckí dopravcovia budú mať takisto možnosť poskytovať neobmedzené služby určené len na prepravu nákladu aj do iných bodov a služby osobnej a kombinovanej dopravy aj do iných bodov pri splnení obmedzení početnosti letov.

Rušenie obmedzení prístupu na trh medzi Úniou a členskými štátmi združenia ASEAN nielenže priláka nových účastníkov na trh a vytvorí príležitosti na lietanie na letiská s nedostatočným počtom letov, ale uľahčí aj konsolidáciu medzi leteckými dopravcami Únie.

- **Proporcionalita**

Nevzťahuje sa.

- **Výber nástroja**

Medzinárodná dohoda.

3. VÝSLEDKY HODNOTENÍ *EX POST*, KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

- **Hodnotenia *ex post*/kontroly vhodnosti existujúcich právnych predpisov**

Nevzťahuje sa.

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Konzultácie prebehli počas rokovaní so zainteresovanými stranami z celého hodnotového reťazca letectva a sociálnymi partnermi predovšetkým vrátane odborových zväzov. Pripomienky v rámci tohto procesu sa zohľadnili.

- **Získavanie a využívanie praktických alebo odborných znalostí**

Nevzťahuje sa.

- **Posúdenie vplyvu**

Nevzťahuje sa.

- **Regulačná vhodnosť a zjednodušenie**

Nevzťahuje sa.

- **Základné práva**

Nevzťahuje sa.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Návrh nemá žiadny vplyv na rozpočet Únie.

5. OSTATNÉ PRVKY

- **Plány vykonávania, spôsob monitorovania, hodnotenia a podávania správ**

Nevzťahuje sa.

- **Vysvetľujúce dokumenty (v prípade smerníc)**

Nevzťahuje sa.

- **Podrobné vysvetlenie konkrétnych ustanovení návrhu**

Článkom 1 sa schvaľuje podpísanie dohody v mene Únie s výhradou jej uzavretia.

Článkom 2 sa od generálneho sekretariátu Rady vyžaduje, aby osobe alebo osobám, ktoré určí Komisia, udelil plnú moc na podpis dohody s výhradou jej uzavretia.

Článkom 3 sa schvaľujú dve vyhlásenia, ktoré sa majú vydať v mene Únie pri príležitosti podpísania dohody, v súvislosti s nadobudnutím platnosti dohody a s vôľou strán dohody viesť podrobnú diskusiu a uskutočňovať koordináciu v oblasti reakcií na neočakávané krízové udalosti s cieľom zmierniť všetky vplyvy narúšajúce služby leteckej dopravy.

Článkom 4 sa stanovuje nadobudnutie účinnosti navrhovaného rozhodnutia.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpise v mene Únie Komplexnej dohody o leteckej doprave medzi členskými štátmi Združenia národov juhovýchodnej Ázie a Európskou úniou a jej členskými štátmi

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 100 ods. 2 v spojení s článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada 7. júna 2016 povolila otvorenie rokovaní s členskými štátmi združenia ASEAN o Komplexnej dohode o leteckej doprave medzi členskými štátmi Združenia národov juhovýchodnej Ázie a Európskou úniou a jej členskými štátmi (ďalej len „dohoda“).
- (2) Rada 26. mája 2020 predĺžila povolenie zo 7. júna 2016 o jeden rok.
- (3) Rokovania boli úspešne ukončené 2. júna 2021.
- (4) Členské štáty združenia ASEAN patria medzi najrýchlejšie rastúce ekonomiky sveta a ich trhy so službami leteckej dopravy a majú veľký potenciál ďalšieho rastu. Účelom tejto dohody je najmä zaistiť spravodlivú hospodársku súťaž medzi Úniou a členskými štátmi združenia ASEAN, uľahčiť postupné otvorenie trhu a rozšíriť prístup k tržiam a kapacitám, z čoho budú mať prínos spotrebiteľia aj hospodárstvo.
- (5) Dohoda by sa preto mala v mene Únie podpísať s výhradou jej neskoršieho uzavretia.
- (6) Na to, aby dohoda priniesla čo najskôr plnohodnotné výhody, by ju strany dohody mali urýchlene uzavrieť. Na tento účel sa plánuje, že v súvislosti s podpisom dohody strany dohody vydajú vyhlásenie, že prijmú všetky potrebné kroky v súlade s ich príslušnými platnými zákonmi a inými právnymi predpismi na to, aby dohoda čo najskôr nadobudla platnosť. Preto by sa vyhlásenie v tomto zmysle, ktoré sa má vydať v mene Únie, malo schváliť.
- (7) Nekoordinovaná reakcia krajín po celom svete na pandémiu COVID-19 navyše výrazne narušila odvetvie letectva. Aby sa v prípade budúcich kríz predišlo takémuto narušeniu, je potrebná lepšia koordinácia medzi Úniou a kľúčovými medzinárodnými partnermi. Vzhľadom na to sa plánuje, že pri príležitosti podpísania dohody vydajú strany dohody vyhlásenie, v ktorom vyjadria svoju vôľu viesť podrobnú diskusiu a uskutočňovať koordináciu prostredníctvom rámca spoločného výboru stanoveného v dohode týkajúceho sa reakcií na neočakávané krízové udalosti, ako je pandémia COVID-19, s cieľom čo najviac zmierniť všetky vplyvy narušajúce služby leteckej dopravy. Preto by sa vyhlásenie v tomto zmysle, ktoré sa má vydať v mene Únie, malo schváliť.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje podpísanie Komplexnej dohody o leteckej doprave medzi Združením národov juhovýchodnej Ázie a Európskou úniou a jej členskými štátmi s výhradou uzavretia tejto dohody.

Znenie dohody je pripojené k tomuto rozhodnutiu ako príloha 1.

Článok 2

Generálny sekretariát Rady udelí osobe(-ám), ktorú(-é) určí Komisia, plnú moc na podpis dohody s výhradou jej uzavretia.

Článok 3

Týmto sa schvaľujú vyhlásenia, ktoré sa majú vydať v mene Únie pri príležitosti podpísania dohody.

Znenie vyhlásení sa nachádza v zápisnici o vyhláseniach pripojenej k tomuto rozhodnutiu ako príloha 2.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*